Организация Объединенных Наций S/PV.3566



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Пятидесятый год

3566-е заседание

Среда, 16 августа 1995 года, 17 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель:	г-н Виснумурти	(Индонезия)
Члены:	Аргентина	г-н Карденас
	Ботсвана	г-н Нкгове
	Китай	г-н Цинь Хуасунь
	Чешская Республика	г-н Ковандa
	Франция	г-н Ладсу
	Германия	г-н Хенце
	Гондурас	г-н Мартинес Бланко
	Италия	г-н Фульчи
	Нигерия	г-н Эгунсола
	Оман	г-н Аль-Хусаиби
	Российская Федерация	г-н Сидоров
	Руанда	г-н Бакурамутса
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Джон Уэстон
	Соединенные Штаты Америки	г-н Индерферт

Повестка дня

Ситуация в отношении Руанды

Доклад Генерального секретаря об осуществлении пункта 6 резолюции 997 (1995) Совета Безопасности от 9 июня 1995 года (S/1995/552)

Очередной доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (S/1995/678)

95-85840.R

Заседание открывается в 17 ч. 20 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в отношении Руанды

Доклад Генерального секретаря об осуществлении пункта 6 резолюции 997 (1995) Совета Безопасности от 9 июня 1995 года (S/1995/552)

Очередной доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (S/1995/678)

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы информировать Совет о том, что я получил письмо от представителя Заира, в котором он просит направить ему приглашение для участия в обсуждении пункта, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии с обычной практикой я намерен, с согласия Совета, пригласить этого представителя принять участие в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Лукабу Хабужи Н'Зажи (Заир) занимает место, отведенное для него в зале Совета.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Совет приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет собрался в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций.

На рассмотрение членов Совета представлен доклад Генерального секретаря об осуществлении пункта 6 резолюции 997 (1995) Совета Безопасности от 9 июня 1995 года, документ S/1995/552, и очередной доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде, документ S/1995/678.

На рассмотрение членов Совета представлен также документ S/1995/703, в котором содержится текст проекта резолюции, подготовленный в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета.

Я хотел бы привлечь внимание членов Совета к следующим другим документам: S/1995/547, письму Постоянного представителя Руанды при Организации Объединенных Наций от 5 июля 1995 года на имя Председателя Совета Безопасности, и S/1995/683, вербальной ноте Постоянного представительства Заира при Организации Объединенных Наций от 10 августа 1995 года на имя Председателя Совета Безопасности.

Первый оратор - представитель Заира. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Лукабу Хабужи Н'Зажи (Заир) (говорит по-французски): Г-н Председатель, мне и моей делегации доставляет большое удовольствие тот факт, что Вы руководите работой Совета Безопасности в текущем месяце. Мы знаем Ваши способности и поэтому знаем, что Совет находится в хороших руках.

В тот момент, когда Совет рассматривает проект резолюции, на основании которого он отменит эмбарго на поставки вооружений Руанде, я хотел бы передать признательность Заира членам Совета, неустанно работавшим ради улучшения первоначально предложенного текста. В то же время мы должны подчеркнуть, что компромиссный текст проекта резолюции об отмене эмбарго на поставки Руанде вооружений и соответствующих военных материалов, по которому Совет вскоре примет решение - хотя в нем в самом деле учтены некоторые аспекты позиции Заира, - тем не менее не удовлетворяет нашим ожиданиям в связи с ухудшением там ситуации и усилением напряженности в регионе.

Отменив эмбарго на поставки вооружений Руанде на испытательный период в один год, Совет Безопасности предоставит Руанде разрешение приобретать военное оборудование и другие современные и совершенные военные материалы в то время, когда она с трудом скрывает свои воинственные намерения и угрожает напасть на лагеря беженцев в Заире. Это также произойдет в то время, когда Руанда вовсе не способствует климату взаимопонимания и национального примирения, а, наоборот, поощряет новые потоки беженцев в Заир, что похоже на изгнание собственно руандийских

граждан по политическим, этническим и племенным мотивам.

Другими словами, хотя Совет Безопасности и включил в этот текст определенные условия, принятие данного проекта резолюции не будет способствовать ослаблению напряженности в регионе.

Перед лицом такой ситуации Заир имеет право частично отойти от принципа, в соответствии с которым к беженцам не должны применяться такие меры, как отказ от разрешения перехода границы или, если они уже вступили на территорию, на которой они ищут убежище, высылка или принудительное возвращение в какую-либо страну, где они могут подвергнуться преследованию. Действительно, в соответствии со статьей 3 Декларации о территориальном убежище, принятой Генеральной Ассамблеей 14 декабря 1967 года, любое государство - член Организации Объединенных Наций может сделать исключение в отношении вышеприведенных принципов по имеющим решающее значение соображениям национальной безопасности или в целях защиты своего населения, как, например, в случае массового притока людей.

Ясно, что в этом случае Заир намерен дать лицам, о которых идет речь, возможность выбрать другое государство-убежище.

До сих пор, руководствуясь соображениями солидарности и чувством гуманности, Республика Заир не стремилась прибегнуть к этим положениям, с одной стороны, будучи убежденной в том, что Организация Объединенных Наций и международное сообщество сделают все возможное для облегчения бремени Заира и для содействия возвращению беженцев в их страны, и, с другой стороны, что братская Республика Руанда в духе доброй воли возьмет на себя обязательства, согласно трехстороннему соглашению между Заиром, Руандой и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) по вопросу о репатриации руандийских беженцев, которое было подписано в Киншасе 21 октября 1994 года. К сожалению, этого не произошло, и Республика Заир не может бесконечно приносить в жертву свою безопасность в интересах односторонней солидарности и гуманизма, что может оказаться самоубийством.

Поэтому сейчас, когда Совет Безопасности готов принять проект резолюции, представленный на его рассмотрение, Заир хотел бы обратить внимание Совета и всего международного сообщества на ухудшение положения на восточной границе нашей страны. Мы хотели бы, чтобы Совет Безопасности рассмотрел создавшееся положение. В настоящий момент Республика Заир хотела бы проинформировать Совет о том, что в случае дальнейшего обострения обстановки мы возложим вину за происходящее на правительство Кигали и правительство Бужумбуры.

Совет Безопасности, разумеется, должен уделить первостепенное внимание проблеме разоружения сил милиции, но при этом необходимо учитывать недавнюю массовую расправу над группой мирных итальянцев. Республика Заир хотела бы воспользоваться данной возможностью, чтобы передать Италии свои самые искренние соболезнования в связи с гибелью этих мирных граждан, которые трудились в организации, преследовавшей благородные цели, и были жестоко убиты.

Позвольте мне обратиться к Совету Безопасности с просьбой принять сказанное мною во внимание на следующем этапе рассмотрения ситуации в Руанде и подойти к этому серьезно.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Заира за любезные слова в мой адрес.

Насколько я понимаю, Совет Безопасности готов перейти к голосованию по находящемуся на его рассмотрении проекту резолюции. Если не будет возражений, я поставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Сначала я предоставлю слово тем членам Совета, которые хотели бы выступить с заявлениями до голосования.

Г-н Мартинес Бланко (Гондурас) (говорит по-испански): Моя делегация признательна Генеральному секретарю за его доклад о Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР) от 8 августа 1995 года,

представленный во исполнение резолюции 997 (1995) Совета Безопасности. Мы считаем, что этот доклад является позитивным. Он свидетельствует о том, что имело место улучшение положения в плане безопасности; что правительство Руанды продолжает предпринимать меры, нацеленные на создание условий доверия, необходимых для того, чтобы обеспечить добровольное возвращение беженцев в условиях безопасности и достоинства, и что это правительство также продолжает предпринимать усилия по укреплению системы правосудия, обеспечению общественного порядка и содействию национальному примирению.

Действительно, национальное примирение является одной из задач, которые правительство Руанды призвано решить в первую очередь. В свете этой задачи неоспоримую важность приобретает усиление системы правосудия в стране и одновременное принятие мер, нацеленных на содействие соблюдению прав человека и на создание условий для их уважения. Это означает создание условий, которые могли бы породить климат уверенности, необходимый для возвращения беженцев.

Удовлетворительным представляется также то, что в этой стране улучшилась ситуация в области поддержания безопасности и что правительство сейчас более тесно сотрудничает с МООНПР в деле выполнения ее мандата.

Что касается задачи национального восстановления, то отрадно отметить, что представители ряда доноров и органов Организации Объединенных Наций провели встречи и признали необходимость ускорения распределения средств, уже обещанных Руанде. Это, безусловно, послужит большой помощью в деле реконструкции инфраструктуры страны и восстановления или создания производственного потенциала этой страны.

К сожалению, всем усилиям, предпринимаемым правительством Руанды при помощи международного сообщества, по избавлению от последствий трагических событий 1994 года препятствует дестабилизация, провоцируемая извне Руанды, - с вытекающими из этого последствиями для соседних стран, если напряженность не будет ослабевать, а отсутствие безопасности будет сохраняться в тех районах Заира, которые граничат с Руандой. Такая напряженность существует, поскольку поступают сообщения о военной подготовке и поставках оружия представителям бывших руандийских правительственных сил и сил милиции, которые планируют действия против созданного правительства. Поэтому международное сообщество, которое играло ведущую роль в деле восстановления Руанды и в содействии репатриации и примирению, должно принять меры, предложенные правительством Заира, а именно: создание международной комиссии для расследования сообщений о поставках оружия бывшим руандийским правительственным силам.

В целом моя делегация выражает согласие с замечаниями и выводами Генерального секретаря, нашедшими отражение в его докладе. Мы поддерживаем его инициативы по созыву региональной конференции для изучения взаимосвязанных проблем мира, безопасности и развития в субрегионе Великих Озер.

Моя делегация считает также, что рассматриваемый проект резолюции позволяет правительству Руанды решить проблемы своей внутренней безопасности, а также серию смежных проблем. Он предлагает также четкий механизм контроля ограничений, изложенных в пункте 13 резолюции 918 (1994).

В заключение я хотел бы заявить, что моя делегация будет голосовать за данный проект резолюции, поскольку в нем содержатся определенные элементы, которые, по нашему мнению, являются необходимыми для того, чтобы помочь народу Руанды обрести мир, стабильность, доверие, обеспечить восстановление и безопасность, так необходимые этой стране.

Г-н Нкгове (Ботсвана) (говорит по-английски): Общеизвестно, что резолюция 918 (1994) Совета Безопасности от 17 мая 1994 года была принята в разгар одного из самых трагических событий в истории Руанды. Эмбарго на поставки оружия было направлено против правительства, которое спланировало, разработало и руководило массовой расправой над своим собственным народом. Сегодня очевидно, что данное эмбарго применяется не только против другого правительства, но оно применяется против правительства, которое остановило геноцид.

Делегация Ботсваны хорошо понимает, что, хотя верно, что эмбарго сейчас применяется против правительства, которое не совершило никакого преступления, в то же время также верно, что геополитическая и военная ситуация в субрегионе Великих Озер заставила Совет Безопасности в течение некоторого времени сохранять эмбарго на поставки оружия. Совет Безопасности не собирался наказывать Руанду или ее новое правительство. Главной задачей было остановить поток оружия во взрывоопасный субрегион Африки, в котором легко мог разразиться военный конфликт, что создало бы угрозу для международного мира и безопасности. По нашему мнению, эмбарго на поставки оружия было также в интересах народа Руанды, которому требовался относительный мир и стабильность для восстановления своих государственных институтов без угрозы войны. Однако недавние события сделали политически неприемлемым сохранение эмбарго на поставки оружия.

Элементы бывших руандийских вооруженных сил вот уже в течение некоторого времени участвуют в военной подготовке и наращивании вооружений, готовясь в конечном счете осуществить вторжение в Руанду. Доклад Генерального секретаря, представленный Совету в июне 1995 года, свидетельствует об активной милитаризации лагерей беженцев и вторжениях через границу. Эти события приняли такие масштабы, что Совет Безопасности принял резолюцию 997 (1995) от 9 июня 1995 года, в которой подтверждалось, что эмбарго на поставки оружия распространяется также на руандийских граждан, находящихся в соседних государствах. Совет также счел целесообразным предложить Генеральному секретарю провести консультации с соседними государствами с целью изучения возможности размещения военных наблюдателей на аэродромах и на других транспортных узлах. Решения еще не найдено, поскольку пока не достигнуто соглашение по размещению наблюдателей.

Совет Безопасности неоднократно напоминал правительству Руанды о том, что оно несет основную ответственность за создание условий, способствующих национальному примирению. Эта ответственность подразумевает обеспечение охраны и безопасности народа Руанды. Совет подтвердил эту основную ответственность правительства Руанды в резолюции 997 (1995). Больше не может быть никакого оправдания дальнейшему отказу правительству Руанды в средствах защиты себя и народа Руанды, когда существует ясная угроза национальной безопасности страны.

Руанда, как любое другое государство, имеет законное право на самооборону. Мы все знаем, что никто не пришел бы на защиту народа Руанды в случае решительного наступления элементов сил бывшего руандийского правительства. Правительство Руанды продолжает предпринимать согласованные усилия по созданию атмосферы, способствующей национальному оздоровлению и примирению, и мы считаем, что элементам бывших правительственных сил нельзя позволить подорвать этот процесс.

Отмену эмбарго на поставки оружия Руанде не следует воспринимать как разрешение на осуществление военной подготовки со стороны кого угодно. Это было бы недопустимо, поскольку это привело бы к росту напряженности и нестабильности в субрегионе. Моя делегация надеется на то, что решение Совета окажет сдерживающее воздействие на тех, кто привержен геноциду и по-прежнему вынашивает идею возвращения в Кигали вооруженным путем с целью продолжения своих презренных деяний. Международное сообщество должно объединиться в своей решимости обеспечить, чтобы не повторились события, которые произошли в апреле 1994 года. Послание правительству Руанды также ясно и однозначно. В пункте 6 представленного нам проекта резолюции содержится призыв к правительству Руанды создать условия, которые позволят более чем 2 миллионам беженцев вернуться в страну с честью и достоинством. Возвращение беженцев - сердцевина проблем Руанды. Обретение оборонительного потенциала - лишь временная мера. Подлинное решение придет в условиях возвращения беженцев, национального примирения и прочного мира в стране, и мы призываем правительство Руанды продолжить усилия в этом направлении.

Моя делегация придает весьма большое значение политическим и дипломатическим усилиям, направленным на достижение урегулирования проблем, стоящих перед Руандой и государствами субрегиона Великих Озер. В пункте 5 постановляющей части обоснованно содержится просьба к Генеральному секретарю представить доклад о его усилиях по подготовке и созыву

региональной встречи по вопросам безопасности, стабильности и развития в течение месяца с момента принятия этого проекта резолюции.

Согласно докладу Генерального секретаря правительство Руанды предпринимает шаги по улучшению отношений со своими соседями. Эти усилия являются хорошей основой для субрегионального сотрудничества, и они пользуются полной поддержкой со стороны моей делегации.

Г-н Эгунсола (Нигерия) (говорит по-английски): Моя делегация хотела бы поблагодарить Генерального секретаря за его последний доклад о ситуации в Руанде и деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР). Нас обнадеживают усилия правительства по стабилизации политических, социально-экономических условий и условий в области безопасности в стране через год после того, что сам Генеральный секретарь охарактеризовал как самые трагичные главы в истории Африки. Надо поздравить правительство в Кигали, которое начало почти с нуля и не располагало никакой инфраструктурой или государственными доходами, с его достижениями. Международное сообщество несет моральное обязательство помочь и дополнить усилия правительства, в частности в областях правосудия и национального примирения, восстановления и реконструкции, гуманитарной ситуации и возвращения беженцев.

Хотя ситуация в области безопасности в Руанде улучшилась благодаря совместным усилиям правительства и МООНПР, по-прежнему поступают сообщения о напряженности и отсутствии безопасности вдоль границ, в частности в районах Заира, примыкающих к Руанде. Значительно повышают напряженность сообщения о проникновении в страну и саботаже со стороны вооруженных элементов, а также утверждения о том, что члены сил бывшего правительства осуществляют военную подготовку и получают оружие. По сути, правительства Заира и Руанды недавно признали, что положение в пограничной зоне еще более ухудшилось.

Моя делегация поддержала просьбу Руанды - в качестве одной из мер по стабилизации ситуации и гарантированию правительству Руанды безопасности - об отмене ограничений на приобретение оружия, наложенных в соответствии с резолюцией 918 (1994), в том что касается правительства Руанды. Это не только позволило бы правительству защитить себя и своих граждан, но также удержало бы от военных авантюр противников правительства извне. Мы считаем, что само знание того, что правительство может должным образом защитить себя, заставит их задуматься. В этой связи Нигерия, вместе с другими членами группы стран Движения неприсоединения, выступила инициатором представленного нам сегодня проекта резолюции.

Я полагаю, что мы все оценим тот факт, что ни одно правительство не будет сидеть сложа руки в момент, когда сила, преисполненная решимости уничтожить его, формируется и вооружается в нескольких милях через границу. Если мы хотим спасти народ Руанды, который и так перенес много страданий, от еще одного цикла насилия, нам нужно действовать сейчас, в особенности поскольку мы знаем, что любое военное решение в Руанде приведет к дальнейшей дестабилизации и без того непрочной ситуации во всем районе Великих озер. Кроме того, если мы ожидаем от правительства Руанды, что оно возьмет на себя в полной мере ответственность за мир и безопасность в стране, мы не можем отказывать этому правительству в законных средствах, с помощью которых оно может выполнить это обязательство.

Тем не менее мое правительство достаточно хорошо понимает другую сторону довода в отношении того, что поставки еще большего количества оружия в уже взрывоопасную среду несут свои собственные дестабилизирующие последствия. Именно поэтому члены Совета Безопасности из числа государств - членов Движения неприсоединения включили в текст проекта резолюции формулировку о гарантиях того, чтобы оружие направлялось исключительно указанному адресату и использовалось в целях, на которые имеет право законное правительство, а именно в целях самообороны: ни больше, ни меньше. Кроме этого, в целях обеспечения транспарентности и, что более важно, предоставления международному сообществу, в особенности соседним государствам, гарантий того, что оружие будет использоваться исключительно в законных оборонительных целях, мы согласились на испытательный срок в один год, в течение которого эти ограничения будут лишь приостановлены. Моя делегация поддерживает

также предложение о создании комиссии, уполномоченной провести полное расследование предполагаемых случаев незаконных поставок оружия в субрегион.

В предстоящие 12 месяцев мы с нетерпением будем ожидать отмены эмбарго на поставки оружия правительству Руанды. Мы убеждены в том, что условия, связанные с безопасностью как внутри Руанды, так и за ее пределами, существенно улучшатся и благодаря этому исчезнет необходимость дальнейшего приобретения оружия даже после того, как эмбарго будет окончательно отменено.

Однако для того чтобы это стало возможным, правительство Руанды должно будет, при поддержке международного сообщества, предпринять необходимые меры в сферах правосудия, национального примирения и политического урегулирования. А пока мы вдохновлены теми новыми шагами, которые были предприняты в отношении учреждения Международного трибунала по Руанде и приведения его в действие. Мы надеемся, что в ближайшем будущем он сможет приступить к работе по существу. А пока мы согласны с тем, что необходимо предпринять некоторые меры в отношении решения вопроса с серьезной перегруженностью тюрем, который создает серьезную гуманитарную ситуацию. Правительство Руанды нуждается в помощи международного сообщества в плане оказания поддержки в целях улучшения условий в тюрьмах.

В отношении возвращения беженцев мы считаем, что некоторые из предпринимаемых правительством мер, а также предложения о выработке регионального подхода, согласованные в Найроби и Бужумбуре, были бы, в случае их реализации, направлены на решение неотложных проблем, связанных с репатриацией беженцев. Мы также поддерживаем выдвинутые Генеральным секретарем предложения относительно активизации диалога с участием всех секторов руандийского общества, в том числе представителей диаспоры, за исключением тех, кто подозревается в осуществлении геноцида в прошлом году, или тех, кто был причастен к этому.

В том что касается деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР), мы отдаем должное персоналу Миссии за тот вклад, который он внес и который он продолжает вносить в выполнение своего мандата, и призываем правительство Руанды оказывать необходимое содействие МООНПР.

В заключение моя делегация хотела бы выразить признательность Генеральному секретарю за его личную приверженность обеспечению стабильности в регионе, свидетельством чего является его недавнее посещение стран района.

Г-н Цинь Хуасунь (Китай) (говорит по-китайски): Африка с ее обширной территорией и огромными природными и людскими ресурсами обладает огромным потенциалом в плане развития. Однако распад двуполярного мира оказал исключительно серьезное воздействие на Африку, которая в настоящее время остро нуждается в атмосфере мира, единства и стабильности. Китай всегда придавал большое значение развитию событий в Африке. Мы искренне сочувствуем африканскому континенту, страдающему от конфликтов в эпоху, последовавшую за окончанием "холодной войны", и его народам в их страданиях, вызванных конфликтами.

Китай придает Африке большое значение. Важным компонентом внешней политики Китая является поддержка африканских народов в их стремлении поддерживать мир и стабильность и укрепление отношений сотрудничества со всеми африканскими странами. Мы поддерживаем обоснованные требования и справедливые позиции африканских стран на международной арене. Именно эту цель преследует делегация Китая в Организации Объединенных Наций, в том числе в Совете Безопасности.

С самого начала кризиса в Руанде международное сообщество, особенно Организация африканского единства и соседи Руанды, прилагают достойные восхищения усилия в направлении восстановления мира и стабильности в этой стране. Правительство Руанды проделало огромную работу в целях содействия национальному примирению, репатриации беженцев, восстановлению своей страны и улучшению ситуации, связанной с безопасностью, во всей стране. В настоящее время наблюдается постепенное восстановление стабильности в Руанде. Отмечается также некоторая нормализация отношений правительства Руанды с

Миссией Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР).

Все это - позитивные события. Однако процесс репатриации руандийских беженцев и перемещенных лиц продвигается медленно. Гуманитарная ситуация по-прежнему вызывает обеспокоенность. Поставки оружия в Руанду по-прежнему не контролируются. Если эти проблемы не будут решены в экстренном порядке, они могут существенным образом подорвать начатый правительством Руанды процесс национального примирения. Поэтому мы считаем, что Совет Безопасности должен уделить такое внимание вопросу Руанды, которое он уделяет другим регионам, и что международное сообщество обязано и далее принимать меры, направленные на оказание помощи правительству Руанды и народу этой страны в деле преодоления их нынешних трудностей, с тем чтобы они смогли как можно скорее вернуться к состоянию мира и стабильности.

В свете изменившейся ситуации в Руанде и в ответ на просьбу раундийского правительства Совет Безопасности сегодня примет резолюцию о снятии ограничений на поставки оружия правительству Руанды. Мы надеемся, что это решение Совета будет содействовать национальному примирению в Руанде в рамках Арушского мирного соглашения. Мы также надеемся на скорейшее решение проблемы оружия в лагерях беженцев за пределами границ Руанды в целях создания условий для репатриации беженцев.

Исходя из последовательной позиции поддержки мирного процесса в Руанде, делегация Китая проголосует за представленный нашему вниманию проект резолюции. Мы искренне надеемся на то, что под руководством своего правительства руандийский народ будет и далее прилагать совместные усилия в целях превращения Руанды в страну мира и стабильности.

Г-н Сидоров (Российская Федерация): Делегация Российской Федерации уже не раз высказывала серьезную озабоченность в связи со сложной взрывоопасной обстановкой в субрегионе Великих Озер. Сложившийся здесь очаг напряженности в значительной мере усугубляется неконтролируемым распространением оружия среди гражданских лиц и беженцев, что создает реальную угрозу миру и стабильности для всех стран этого района.

Особую тревогу вызывают поступающие сообщения о военных приготовлениях и участившихся случаях вторжения элементов бывшего руандийского режима, пытающегося дестабилизировать ситуацию в Руанде, народ которой только начал залечивать раны после беспрецедентных по своему трагизму событий прошлого года. Мы полностью разделяем мнение Генерального секретаря ООН, подчеркнувшего в докладе Совету Безопасности от 8 августа, что жители Руанды, испытавшие столь большие страдания, не должны стать жертвой еще одного цикла насилия.

Российская делегация твердо убеждена в том, что задачи обеспечения безопасности, укрепления мира и стабильности в Руанде и во всем регионе могут быть реализованы лишь на путях взвешенного комплексного подхода к ликвидации причин конфликта и напряженности. Разумеется, правительство Руанды, особенно в свете предстоящего крупного сокращения военного присутствия Организации Объединенных Наций в этой стране, должно иметь возможность обеспечить свои потребности в оружии в пределах оборонной достаточности.

В то же время с учетом все еще хрупкой ситуации в самой Руанде и в ряде соседних стран важно, чтобы этот процесс проходил под плотным международным контролем и согласовывался с ходом внутрируандийского урегулирования, а также с изменениями военно-политической обстановки в центральноафриканском регионе.

Параллельно, на наш взгляд, должны быть приняты меры в сотрудничестве с правительствами стран региона для обуздания незаконного притока вооружений, предотвращения их поставок бывшим правительственным силам на территориях соседних с Руандой государств, а также в лагеря беженцев. Важным шагом в этом направлении могло бы стать размещение военных наблюдателей Организации Объединенных Наций на территории этих стран, а также скорейшее создание комиссии по расследованию незаконных поставок оружия вооруженным формированиям прежнего правительства Руанды.

В то же время мы исходим из того, что указанные меры не дадут должного эффекта в плане долгосрочного укрепления мира и стабильности,

если на передний план не будут вынесены мирные переговоры. В этой связи мы полностью поддерживаем идеи скорейшего проведения региональной конференции по вопросам безопасности, стабильности и развития, а также созыва региональной встречи для решения проблем, связанных с репатриацией беженцев. Исключительно важное значение в этом плане имеют и активизация внутрируандийского диалога с участием представителей всех слоев населения этой страны, а также усилия правительства Руанды по укреплению обстановки стабильности и доверия с тем, чтобы обеспечить возвращение беженцев из соседних государств. Полагаем, что именно такой комплексный подход способен обеспечить подлинное урегулирование проблем Руанды и субрегиона.

По мнению российской делегации, рассматриваемый нами сегодня проект резолюции Совета Безопасности является сбалансированным, взвешенным и в полной мере отвечает этим задачам. Мы готовы поддержать его принятие.

Г-н Ковanда (Чешская Республика) (говорит по-английски): Год спустя после окончания в Руанде геноцида, год спустя после окончания гражданской войны руандийские власти и народ Руанды достигли очень многого в восстановлении своей страны. За это они заслуживают нашего восхищения и наших поздравлений.

Но проблемы, конечно же, остаются. И ни одна из них не является более насущной, чем проблема беженцев. Миллионы беженцев, находящиеся в лагерях совсем недалеко за пределами страны, с одной стороны, контролируются лагерными лидерами, сторонниками предыдущего руандийского режима геноцида, и терроризируются ими, а с другой стороны, деморализуются готовой помощью, предоставляемой благодаря щедрости международного сообщества, - помощью, которая представляет собой значительно более легкий источник существования, чем работа на полях своих родных деревень.

Еще большую тревогу вызывают сообщения о распространении в лагерях оружия и о возможной подготовке к еще одному военному пожару в районе. Это, несомненно, придает лагерным лидерам оттенок "красных кхмеров". Вероятно, наиболее значительным аспектом рассматриваемого нами проекта резолюции является пункт 2 постановляющей части, на основании которого будет начат процесс, который в конечном итоге, мы надеемся, приведет к тщательному расследованию потоков оружия в регионе; и мы рады тому, что правительство Заира выразило свою поддержку созданию комиссии, уполномоченной проводить в этом отношении расследования.

Если, с одной стороны, возвращению беженцев препятствуют их лагерные начальники, то, с другой, у них отнюдь нет гарантий того, что они будут чрезвычайно тепло приняты в Руанде. В отличие от положения в лагерях эта ситуация значительно более подконтрольна руандийским властям. Как это ни парадоксально, по мере все более твердого установления внутренней стабильности возрастает относительный вес ответственности, которая ложится на руандийские власти в отношении возвращения беженцев. Постоянным приоритетом правительства должно быть улучшение условий, как тех, которые непосредственно связаны с желанием и готовностью беженцев вернуться, так и тех, которые определяют общий облик страны и таким образом влияют, по меньшей мере косвенно, на их желание вернуться.

Особенно важное значение имеют два следующих аспекта: положение в тюрьмах и система правосудия. Оба они взаимосвязаны. Не может быть оправдания тому, что год спустя после окончания геноцида в тюрьмах томятся 50 000 человек без всякой надежды на скорейшее облегчение, поскольку суды так еще и не начались. Первостепенное значение имеет то, чтобы правительство, которое, как мы слышим, не имеет единства мнений по этим вопросам, продемонстрировало необходимую политическую волю и разрешило задерживающие процесс фундаментальные политические проблемы, заключающиеся, в частности: во-первых, в назначении судей в Верховный суд; во-вторых, в использовании в судебной системе экспатриированных лиц; и в-третьих, в урегулировании процедурных недоразумений, возникших в результате чрезвычайного характера большинства арестов.

Начало проведения судебных расследований должно стать приоритетом всех правительственных властей; для начала отправления правосудия с

судебной системой должны сотрудничать как законодательная, так и исполнительная власти.

Данный проект резолюции направлен против ныне устаревших положений, касающихся эмбарго на вооружения, которое было установлено в отношении Руанды резолюцией 918 (1994). Это эмбарго было установлено в отношении режима, осуществлявшего геноцид, и многие из нас помнят прискорбную картину того, как представитель того режима, сидя за этим столом, выступал с возражениями и голосовал против пункта 13, которым по сути и устанавливалось эмбарго. С тех пор многое, несомненно, изменилось.

Сегодня мы фактически прерываем эмбарго на поставки вооружений на срок немногим более года, предусматривая возможность его автоматического прекращения в том случае, если Совет не примет решение возобновить его, основываясь на докладе, который Генеральный секретарь призван представить в августе будущего года. Другими словами, Руанда не снимается полностью с крюка эмбарго; но есть надежда, что прогресс в решении ее внутренних проблем и в связи с этим, прогресс в решении проблемы населения лагерей будет достаточно очевидным, чтобы не было никаких причин для возобновления эмбарго.

В содержащихся в этом проекте резолюции положениях о временном прекращении эмбарго совершенно правомерно подчеркиваются два момента: во-первых, любые поставки вооружений в Руанду должны предназначаться исключительно для руандийских правительственных сил - то есть ни для каких иных сил в стране и ни для каких сил любого иного правительства за пределами страны; и во-вторых, открытый для всех рынок оружия представляет собой одно из величайших бедствий для стран региона.

Г-н Фульчи (Италия) (говорит по-английски): Для разъяснения позиции моей делегации по находящемуся на рассмотрении Совета проекту резолюции позвольте мне начать с напоминания о твердой убежденности итальянского правительства в том, что потрясающие регион Великих Озер серьезные кризисы могут быть урегулированы только политическими и дипломатическими средствами, но, конечно же, никак не военными средствами. Стабильность и безопасность во всем регионе, в том числе в Руанде, могут быть построены не с помощью накопления вооружений - а всем нам хорошо известно, что в этом районе их уже и так слишком много, - а с помощью мер укрепления доверия, направленных на создание климата доверия и диалога, а также с помощью дипломатической конференции с участием всех государств региона Великих Озер, которая, с нашей точки зрения, могла бы в значительной степени способствовать отысканию всеобъемлющего решения многих проблем региона.

В качестве еще одного из трагических свидетельств чрезмерного распространения оружия в этом регионе позвольте мне напомнить о трусливом убийстве в воскресенье 6 августа в районе поселка Гома вблизи руандийской границы шести итальянских граждан, людей доброй воли, которые занимались гуманитарной деятельностью от имени итальянской неправительственной организации "Мондо Джусто", что в переводе означает "Справедливый мир". Виновные в этом злодеянии до сих пор не известны, однако, по свидетельству единственного оставшегося в живых свидетеля, они не ограбили свои жертвы. Совершенно ясно, что этим нападением они хотели дать понять о своих намерениях. В этой связи я хотел бы от имени моего правительства и от себя лично передать признательность всем моим коллегам, которые в эти дни выражали свои соболезнования, которые я уже передал семьям погибших.

Правительство Италии, с одной стороны, прекрасно осознает юридические и политические основания просьбы руандийского правительства о восстановлении его потенциала, необходимого для защиты страны, и, с другой стороны, хорошо понимает и тот факт, что после введения эмбарго условия изменились.

По-прежнему существует угроза стабильности Руанды, прежде всего со стороны элементов, принадлежащих к бывшему правительству и армии, которые вынашивают надежды на реванш. Еще одна угроза стабильности связана с тем, что большое число руандийцев из опасений возмездия по-прежнему живут в лагерях беженцев за пределами Руанды. Поэтому и тормозится процесс подлинного и полного национального примирения, поэтому и не задействуется их труд и их талант в деле экономического восстановления Руанды. Излишне говорить о том, что в результате этого по всему региону распространяется нестабильность, а

также угроза безопасности в других странах, а не только в Руанде.

Поэтому мы считаем очень важным, чтобы не сложилось впечатление, что Совет посылает неверный сигнал, будто лишь использование оружия способно обеспечить достаточную безопасность. Поэтому мы согласились с осторожным подходом, перенеся на более поздний этап окончательное снятие эмбарго, тем временем сняв его последствия. Проект резолюции содержит условия, которые обеспечивают то, чтобы снятие эмбарго не привело к новой волне распространения оружия: оружие должно быть маркировано и зарегистрировано, и Комитет по санкциям должен получать информацию о его поставках.

Мы с удовлетворением отметили недавние позитивные события в Руанде, нашедшие отражение в докладе Генерального секретаря. В частности, вселяет надежду тот факт, что рабочие отношения между правительством Руанды и Миссией Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР), чему итальянское правительство уделяет особое внимание, в настоящее время лучше, чем в прошлом. Данный проект резолюции должным образом отмечает этот факт. Конечно, многое еще предстоит сделать, особенно в некоторых областях, таких, как переполненность тюрем и всех связанных с этим проблем. Необходимо не только подготовить силы полиции и дать им новое оружие. Необходимо также восстановить судебную систему. Одна из основных причин наличия в Руанде "голубых касок" - это оказание помощи правительству Кигали именно в этой конкретной области, а также достижение подлинного национального примирения.

Мы уверены в том, что способность МООНПР полностью выполнить свой мандат будет способствовать добровольной репатриации беженцев в Руанду. Их возвращение должно по-прежнему быть приоритетной задачей для правительства Кигали. Оно должно иметь первостепенное значение и для международного сообщества. Мы полностью разделяем мнение Генерального секретаря по данному вопросу.

История дает многочисленные свидетельства того, что массовое присутствие беженцев в лагерях на границах какого-либо государства неизбежно приводит к насилию и нестабильности. Народ Руанды пережил уже достаточно насилия и кровопролития.

Вследствие всех этих причин я отдам голос Италии за данный проект резолюции.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции, который содержится в документе S/1995/703.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Аргентина, Ботсвана, Китай, Чешская Республика, Франция, Германия, Гондурас, Индонезия, Италия, Нигерия, Оман, Российская Федерация, Руанда, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Председатель (говорит по-английски): Подано 15 голосов в поддержку проекта резолюции. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 1011 (1995).

Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые хотели бы выступить после голосования.

Г-н Индерферт (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Соединенные Штаты только что проголосовали за резолюцию, которая фактически снимает эмбарго на поставки вооружений, введенное в отношении бывшего правительства Руанды. Нынешнее правительство Руанды добивалось этого изменения на протяжении ряда месяцев, и мы с самого начала поддержали его просьбу. Правительство Руанды стоит перед угрозой со стороны экстремистов из числа милиции и бывших военных сил, продажа оружия которым, в соответствии с формулировками сегодняшней резолюции, будет по-прежнему ограничиваться. В результате принятия данной резолюции правительство Руанды сможет теперь более эффективно пресекать акты насилия, исходящие от этих группировок и - в случае необходимости - защищать новое руандийское общество, которое оно стремится создать. Правительство Руанды согласилось на некоторые условия, в частности в отношении предоставления им Совету Безопасности информации о закупках оружия, для того чтобы развеять опасения членов Совета и соседних с

Руандой стран. Мы высоко оцениваем гибкость, проявленную правительством Руанды в этих вопросах. Мы полностью поддерживаем их право на самооборону, однако мы подчеркиваем, что не должно иметь место несанкционированное накопление оружия.

Однако этот шаг является лишь частью мер на пути нормализации ситуации в Руанде. Скорейшее представление Генеральным секретарем рекомендаций в отношении комиссии для расследования сообщений о поставках оружия бывшим руандийским правительственным силам, а также скорейшее создание такой комиссии также необходимы для снижения напряженности и создания климата доверия.

Сегодняшняя резолюция подчеркивает, что правительство Руанды возьмет на себя полную ответственность за эффективное управление, в том числе и в деле создания условий доверия и уверенности, которые так необходимы для безопасного и добровольного возвращения беженцев.

Один из ключевых элементов в создании такого климата доверия - это немедленное улучшение условий в переполненных руандийских тюрьмах. Соединенные Штаты серьезно обеспокоены гуманитарным кризисом, вызванным содержанием в тюрьмах более 50 000 заключенных. Мы считаем, что правительство Руанды должно как можно быстрее предпринять меры для того, чтобы сократить количество заключенных путем освобождения по мере возможности малолетних и престарелых заключенных, чтобы добиться понимания с международными гуманитарными организациями в деле сокращения числа заключенных, чтобы сократить число арестов до абсолютного минимума, а также для того, чтобы создать функционирующую судебную систему в Руанде, начав прежде всего с назначения нового состава Верховного суда.

Принятое сегодня Советом Безопасности решение - это еще один шаг на пути решения проблем в регионе. Мы надеемся, что Генеральный секретарь и правительства Руанды и соседних с ней стран также предпримут шаги, необходимые для улучшения ситуации. Со своей стороны, Совет Безопасности будет, безусловно, принимать дальнейшие меры для решения многоплановых проблем в Центральной Африке.

Г-н Ладсу (Франция) (говорит по-французски): Моя делегация проголосовала за проект резолюции, только что принятый Советом Безопасности. Однако я должен отметить, что мы сделали это, несмотря на сомнения в отношении своевременности данного решения.

Мое правительство в полной мере понимает, что с правовой точки зрения власти Кигали хотят восстановить полный суверенитет. Для правительства нормально просить полного осуществления своей компетенции для обеспечения безопасности жителей своей страны, и нормально, чтобы оно обладало средствами для этого. Приостановив действие наложенного на Руанду эмбарго до 1 сентября 1996 года, Совет Безопасности только что удовлетворил эту просьбу.

Однако только что принятое нами решение не должно быть полностью изолировано от политического контекста в Руанде и в других странах региона. Мы знаем, что правительство Кигали приложило большие усилия для содействия нормализации ситуации в Руанде, и доклад Генерального секретаря от 8 августа 1995 года свидетельствует об этом. Но в докладе также подчеркивается, что многие проблемы еще ждут своего урегулирования.

Почти 2 миллиона граждан Руанды находятся за пределами страны. Уже более года мы говорим, что возвращение беженцев - за исключением преступников, которые должны предстать перед судом, - должно являться приоритетной задачей для правительства Кигали. Мы вынуждены констатировать, что на сегодня весьма немногие согласились вернуться в свои деревни. Конечно, частично вина за это лежит на представителях милицейских формирований, которые продолжают оказывать давление на этих ни в чем не повинных граждан, но и ситуация в Руанде не способствует в действительности их возвращению.

По-прежнему имеет место большое число арестов; условия содержания в тюрьмах являются ужасающими; практически отсутствует диалог между беженцами и властями Кигали: маловероятно, что все это может заставить руандийских экспатриантов вернуться домой. Мы

считаем, что решение отменить эмбарго будет дополнительным сдерживающим средством, именно поэтому мы бы предпочли, чтобы эмбарго отменялось постепенно и касалось прежде всего снаряжения для поддержания мира и в особенности снаряжения для полиции и жандармерии.

Однако мы не отчаиваемся. Мы надеемся на то, что предоставленное сейчас разрешение правительству Руанды на импорт оружия будет использовано с чувством меры, благоразумным образом, и что дополнительный приток оружия не приведет к повышению напряженности между странами региона, на что указывают некоторые признаки.

Международное сообщество должно и впредь в полной мере поддерживать правительство Кигали, с тем чтобы позволить ему завершить усилия по национальному примирению и восстановлению, чему оно привержено. Если мы хотим избежать новых бедствий, мы должны оперативно продвинуться к достижению этой цели.

Мое правительство по-прежнему убеждено в том, что незамедлительный созыв региональной конференции по вопросам мира, безопасности и развития заложит необходимую прочную основу для восстановления стабильности в регионе Великих Озер. Вот почему мы с интересом ожидаем доклада, который Генеральный секретарь должен представить Совету Безопасности в течение месяца.

Со своей стороны, правительство Франции по-прежнему в полной мере готово участвовать в конструктивной инициативе, которая обеспечит реинтеграцию на родине всех руандийцев, восстановление демократии и возобновление прогресса в этой части Африки.

Г-н Карденас (Аргентина) (говорит по-испански): Резолюция, которую только что принял Совет Безопасности, включает в себя необходимую и оправданную меру: отмену эмбарго на поставки вооружений и соответствующих военных материалов, наложенное на правительство Руанды. Позвольте напомнить присутствующим, что Совет в соответствии со своей резолюцией 918 (1994) наложил эмбарго на бывшее правительство Руанды в обстоятельствах, которые радикально отличаются от нынешних.

Как во внутреннем, так и во внешнем плане ситуация изменилась и серьезные проблемы в области безопасности возникают отныне не в Руанде, а скорее за ее пределами. Мы признательны Генеральному секретарю за его ценный доклад (S/1995/678), в котором отмечается прогресс, достигнутый во многих областях; примечательное улучшение в ситуации в отношении безопасности в Руанде и в контактах между правительством и Миссией Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР); принятие правительством мер, призванных способствовать добровольному возвращению беженцев, в частности приглашение посетить Руанду, направленное представителям беженцев; интенсификация двусторонних контактов в регионе; и постепенное смещение внимания международного сообщества от чрезвычайной помощи к этапу восстановления и реконструкции.

В докладе Генерального секретаря отмечаются также напряженность и отсутствие безопасности в соседних с Руандой районах, которые усугубляются сообщениями о проникновении в страну и саботаже со стороны вооруженных элементов и обвинениями в том, что члены сил бывшего правительства и милицейских формирований осуществляют военную подготовку и получают оружие из-за границы.

В этих условиях Совет Безопасности несет ответственность за внешнюю безопасность Руанды, государства-члена, испытывающего бремя эмбарго на поставки оружия. С учетом этой ответственности, потому что мы считаем, что эмбарго должно рассматриваться как крайняя мера и применяться в ограниченном контексте, потому что, как мы ранее отмечали, нынешняя ситуация в Руанде радикально изменилась по сравнению с той, которая вызвала введение эмбарго, потому что следует позволить Руанде гарантировать безопасность своих жителей и осуществить свое законное право на самооборону - в силу всех этих причин Аргентинская Республика поддержала отмену эмбарго на поставки оружия и соответствующих военных материалов в отношении правительства Руанды и сохранение эмбарго в отношении лиц, находящихся в соседних с Руандой государствах, если такая продажа или поставка предназначена для использования оружия в Руанде.

Конечно, мы в полной мере сознаем проблемы, стоящие перед Руандой ввиду отсутствия эффективной правовой системы и злоупотреблений,

и произвольных арестов, и задержаний в результате ограничений и бесчеловечных условий в тюрьмах страны. Мы также сознаем в особенности напряженную и взрывоопасную ситуацию в регионе Великих Озер, и мы с обеспокоенностью отмечаем, что не менее четверти населения Руанды проживает в лагерях беженцев в соседних странах.

Ввиду этой особой ситуации, которая распространяется не только на Руанду, мы поддерживаем временное осуществление системы уведомления, маркирования и регистрации вооружений, поступающих в Руанду; это поможет завоевать доверие беженцев и развеять сомнения в отношении подлинных намерений Руанды, в том что касается вооружений.

Мы считаем, что осуществление этого особого режима контроля могло бы быть достаточной мерой для отмены эмбарго на поставки оружия и могло бы исключить необходимость принятия Советом нового решения.

Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы обратиться с настоятельным призывом к странам региона, многие из которых сталкиваются с многочисленными сложными проблемами, вызванными массовым присутствием беженцев на их территории, объединить усилия в целях совместного урегулирования их критической ситуации по обеспечению безопасности и стабильности в регионе. В этой связи мы с нетерпением ожидаем неотложного реагирования на просьбы, содержащиеся в пунктах 2, 4 и 5 резолюции.

Мы признаем достижения правительства Руанды в его усилиях по исправлению ситуации, которая до самого последнего времени была трагической, и восстановлению нормального ритма жизни своего населения. Тем не менее многое еще предстоит сделать, и в этой связи мы обращаемся с настоятельным призывом к правительству Руанды удвоить свои усилия и содействовать диалогу между всеми политическими секторами своей страны и гарантировать соблюдение прав человека и безопасность всего своего населения. Эти усилия имеют важное значение.

Содействие добровольному возвращению беженцев должно также оставаться приоритетным направлением, поскольку без привлечения всех руандийцев и уважения их многообразия невозможно обеспечить прочную атмосферу стабильности.

Перенесенная всего лишь год назад народом Руанды трагедия имеет исключительно сложные социальные, психологические, политические и экономические измерения. Мы знаем, что быстрое восстановление такой ситуации является непростым делом, и это испытание стоит перед правительством Руанды. Мы верим, что в решении этой задачи международное сообщество будет и далее оказывать свое содействие и даже увеличит свой вклад в усилия по восстановлению и возрождению Руанды.

Г-н Хенце (Германия) (говорит по-английски): Прежде всего я хотел бы от имени моей делегации выразить удовлетворение тем, что Совет смог достичь единогласного решения по вопросу об эмбарго на поставки оружия правительству Руанды. Эта резолюция демонстрирует способность Совета принимать решения по сложным вопросам.

Моя делегация проголосовала за эту резолюцию, которая на один год приостанавливает действие эмбарго на поставки оружия правительству Руанды и с 1 сентября 1996 года полностью отменяет его действие. Мы понимаем, что для правительства Руанды отмена эмбарго имеет значение больше с точки зрения принципа, чем практики. Мы проголосовали за проект резолюции, поскольку считаем, что это достаточно хорошо сбалансированный текст. С одной стороны, в нем учитываются законные требования руандийского правительства. С другой, в нем признается нестабильный характер ситуации в субрегионе, связанной с безопасностью. Поэтому вполне уместным было увязывание права руандийского правительства на приобретение оружия с экстенсивными механизмами контроля, в том числе с обязательством Руанды уведомлять Комитет по санкциям о своих закупках оружия.

Эмбарго на поставки оружия Руанде не является изолированным вопросом. Он тесно связан с общей ситуацией в районе Великих Озер. Резолюция учитывает этот аспект и обращается с просьбой к Генеральному секретарю представить Совету как можно скорее рекомендации относительно создания комиссии, уполномоченной проводить расследование поставок оружия бывшим правительственным силам Руанды. На наш взгляд, такая комиссия должна

быть создана без промедления, и мы надеемся, что все заинтересованные страны будут сотрудничать с ней. В этой связи мы приветствуем, в частности, готовность правительства Заира сотрудничать с такой комиссией. Я хотел бы подчеркнуть, что помимо этого мы все же предпочли бы развертывание военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в приграничных районах, в особенности на аэродромах в восточном Заире. Кроме этого абсолютной приоритетной задачей остается созыв региональной конференции.

Возвращение руандийских беженцев по-прежнему занимает центральное место в решении вопроса обеспечения стабильности в регионе Великих Озер. В этой связи мы призываем руандийское правительство активизировать свои усилия по восстановлению и особенно свои усилия, направленные на национальное примирение. Мы обращаемся с настоятельным призывом к правительству приступить к подлинному национальному диалогу со всеми секторами руандийского общества, естественно, за исключением тех, кто несет ответственность за совершение геноцида в прошлом году. С тем чтобы содействовать созданию атмосферы доверия в стране, мы также призываем правительство незамедлительно приступить к урегулированию ситуации в своих крайне перенаселенных тюрьмах и провести необходимую реформу своей судебной системы. Германия готова предоставить помощь в облегчении положения заключенных.

Только что принятая нами резолюция представляет собой важный шаг в направлении нормализации ситуации в этой части Африки. Но многое еще предстоит сделать. Основная обязанность возлагается на сами страны региона. Мы полны решимости содействовать их усилиям.

Сэр Джон Уэстон (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Правительство Великобритании приветствует принятие этой резолюции. Мы считаем, что это разумный, сбалансированный текст, положения которого будут содействовать поддержанию мира и стабильности в регионе. Моя делегация особенно признательна делегации Руанды за полезный и конструктивный вклад в процесс проведения переговоров по тексту. Мы приветствуем ее согласие с определенными этой резолюцией мерами об уведомлении о всех поставках оружия правительству Руанды, которые, по нашему мнению, станут важной мерой укрепления доверия в отношении соседних стран.

Моя делегация приветствует также положения этой резолюции, направленные на ужесточение эмбарго в тех областях, где оно остается в силе. В этом контексте мы с удовлетворением отмечаем, что в резолюции вновь подчеркивается необходимость сохранения эмбарго на поставки оружия находящимся в изгнании экстремистским группам. Мы с нетерпением ожидаем рекомендаций Генерального секретаря относительно создания комиссии, уполномоченной проводить расследование предполагаемых случаев поставки оружия бывшим правительственным силам Руанды в районе Великих Озер. Мы призываем все государства региона позитивным и конструктивным образом отреагировать на дальнейшие консультации Генерального секретаря относительно развертывания военных наблюдателей Организации Объединенных Наций для контроля за соблюдением эмбарго.

Правительство Великобритании надеется, что, когда через 12 месяцев Совет Безопасности вновь будет рассматривать вопрос о действии эмбарго на поставки оружия, мы сможем отметить общее улучшение политической ситуации и ситуации, связанной с безопасностью в регионе Великих Озер.

В то же время мы считаем, что прочное решение проблемы этого региона может быть достигнуто только мирными средствами, путем политических и дипломатических инициатив, в том числе, в частности, посредством диалога и переговоров. В этом контексте мы приветствуем усилия, прилагаемые правительством Руанды в направлении содействия национальному примирению. Мы надеемся, что эти усилия можно активизировать, с тем чтобы создать атмосферу безопасности, доверия и спокойствия, которые способствовали бы безопасному возвращению беженцев, что остается важным условием обеспечения долгосрочной стабильности в Руанде и в регионе в целом.

Международное сообщество обязано также сыграть свою роль в этом процессе. Мы с нетерпением ожидаем доклада Генерального секретаря о его усилиях по созыву региональной конференции по вопросам безопасности, стабильности и развития, а также по созыву возможной встречи для рассмотрения проблем,

связанных с репатриацией беженцев, в которой, несомненно, сыграет свою роль Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ).

Г-н Бакурамутса (Руанда) (говорит по-французски): Моя делегация прежде всего хотела бы выразить свои соболезнования представителю Италии в связи с гибелью итальянских граждан, павших в Заире жертвами тех людей, которым они приехали помогать и принимающей их стороны. Моя делегация всегда осуждала смешение беженцев с вооруженными группировками; она всегда осуждала политику принимающей беженцев страны, которая поддерживает вооруженные группировки, скрывающиеся среди беженцев для того, чтобы манипулировать ими и использовать их.

Мы хотели бы просить Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, и особенно его отделение в Заире, выполнить свою обязанность по содействию возвращению беженцев и осудить сделки между контролируемыми им лагерями и лагерями бывших руандийских вооруженных сил.

Мы просили бы также партнеров правительств региона Великих Озер, заинтересованных в ситуации в Руанде, способствовать снижению напряженности в этом регионе. Проблема руандийских беженцев эксплуатируется самыми разнообразными способами, не отвечающими интересам ни Раунды, ни самих беженцев. Кое-кто хотел бы использовать беженцев для укрепления своего авторитета в международном сообществе и играть ключевую роль в субрегионе.

Мы напоминаем о том, что Бельгия и Франция несут большую историческую ответственность за нынешнюю ситуацию в Руанде. Эта ответственность полностью разделяется Организацией Объединенных Наций в целом и Советом Безопасности в частности. Она создает необходимость сотрудничества с руандийским правительством в деле возвращения страны на рельсы ее восстановления и возрождения руандийского общества. Однако моя делегация подчеркивает, что только что упомянутая мною историческая ответственность не дает ни одной из стран права самозванно выступать от имени Руанды.

Я хотел бы через Вас, г-н Председатель, искренне поблагодарить Генерального секретаря за его визит в Руанду. Он был своевременным и необходимым не только для Руанды, но и для самой Организации Объединенных Наций. Но прежде всего я благодарю Генерального секретаря за его доклад, в котором описаны реальные события в Руанде после года пребывания у власти правительства, боровшегося с геноцидом и пытающегося вновь поставить страну на ноги. Не обладая значительными человеческими и материальными ресурсами, Руанда стоит на правильном пути: после того как геноцид унес восьмую часть ее населения, Руанда преуспела в сближении 6 миллионов руандийцев и создала условия для того, чтобы травмированный жестокими пытками и идеологически обработанный государственной и церковной пропагандой народ мог жить вместе. Руанда преуспела в создании правительства национального единства, парламента, представляющего все политические партии страны, и восстановила электроснабжение и телефонную связь и другие средства связи.

Правительство прилагает исключительные усилия для того, чтобы вновь поставить страну на ноги. В качестве примера я бы отметил, что после второй мировой войны одна европейская страна казнила 60 000 тысяч человек: в Руанде же не убит никто. Казненными оказались те, кто творил возмездие и самосуд.

Именно поэтому моя делегация просит те страны, которые предоставляют приют замешанным в геноциде преступникам, принять соответствующие меры для их ареста, поскольку эти страны подписали Конвенцию о геноциде.

Страх в регионе Великих Озер был создан отнюдь не оружием: он был порожден царящей там безнаказанностью. Правительство Руанды стремится создать в стране правопорядок, который был бы основан не на страхе или силе, а на справедливости.

Как я заявлял неоднократно, в Руанде не существует распространения оружия. Приоритетная задача в Руанде заключается не в покупке оружия. Наш приоритет в национальном примирении, возвращении беженцев и возрождении руандийского общества.

При представлении данного проекта резолюции Руанда в своей цели исходила их принципа

суверенитета страны и ее права и обязанности защищать свое население и свою территорию.

Руанда не имеет каких бы то ни было намерений провоцировать войну против своих соседей. Руанда имеет множество общих интересов со всеми граничащими с ней странами, однако нынешнее правительство не желает наследовать эмбарго, установленное в отношении правительства геноцида. Вместо того чтобы арестовать и предать суду членов этого проводившего геноцид правительства, в настоящее время им обеспечивают пищу и заботу, им предоставляют жилье, их обучают и вооружают. Идеологические руководители этого бывшего правительства, их солдаты и боевики никогда не выражали раскаяния в содеянном. Наоборот, они вооружаются для того, чтобы вновь совершать те же преступления. Реальная угроза региону заключается в безнаказанности, которую международное сообщество, как представляется, поощряет; это значительно большая опасность, чем приобретаемое оружие.

В заключение моя делегация хотела бы искренне поблагодарить те страны, которые оказывают поддержку Руанде, с тем чтобы она могла продолжать свое развитие.

Что касается стран, соседствующих с Руандой в Центральной и Восточной Африке, и тех европейских стран, которые еще колеблются, то от имени моего правительства моя делегация приглашает их посетить Руанду для того, чтобы своими глазами взглянуть на то, чего страна достигла, и установить с представителями руандийского народа более совершенные формы сотрудничества, основанного на взаимоуважении.

Г-н Аль-Хусаиби (Оман) (говорит по-английски): Прежде всего позвольте мне выразить от имени моей делегации признательность и благодарность Генеральному секретарю за его очередной доклад о Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР), а также за его недавний визит в Руанду, который стал отражением обеспокоенности международного сообщества и его заинтересованности в оказании народу Руанды помощи по ликвидации последствий трагических событий, которые потрясли его страну год назад.

Мы с удовлетворением отмечаем, что ситуация в отношении безопасности в стране с июня текущего года значительно улучшилась. Улучшились и рабочие отношения между правительством Руанды и МООНПР. В результате этого были устранены ограничения на свободу передвижения МООНПР, и теперь Миссия обладает большими возможностями для успешного выполнения своих задач.

На политическом уровне мы приветствуем энергичные усилия руандийского правительства по установлению в стране правопорядка и поощрению национального примирения посредством выработки мер укрепления доверия и безопасности, а также добровольного возвращения беженцев. Мы приветствуем, в частности, отношение руандийского правительства к делегациям беженцев, которые посещают страну для того, чтобы самим убедиться в нынешней ситуации в Руанде, и которые будут делиться своими впечатлениями с беженцами в лагерях. Мы надеемся, что то благоприятное впечатление, с которым они покидают страну, развеет страхи беженцев и ускорит их репатриацию.

Тем не менее, совершенно очевидно, что существует ряд препятствий, которые, для того чтобы процесс национального примирения принес свои плоды, должны быть преодолены. В них входят переполненные руандийские тюрьмы, неадекватность системы правоохранительных органов и напряженность на границах с некоторыми соседними странами. Однако наиболее опасными являются продолжающие поступать сообщения о том, что солдаты бывшей правительственной армии и боевики, перегруппируются, обучаются и перевооружаются для насильственного возвращения в Руанду. Моя делегация считает, что международное сообщество должно продолжать свои усилия, направленные на предотвращение новой вспышки в Руанде прошлогодних трагических событий.

В этой связи мы приветствуем только что принятую нами резолюцию временно, до сентября 1996 года, отменяющую ограничения на продажу или поставки оружия, введенные резолюцией 918 (1994), с тем, чтобы в дальнейшем устранить их полностью. Мы считаем, что ввиду новых реалий на местах и изменения тех обстоятельств, которые вынудили установить эти ограничения, такое решение со стороны Совета совершенно оправдано.

Кроме того, правительство Руанды, как и любое другое суверенное правительство, имеет полное

право осуществлять свое неотъемлемое право на самооборону против любых элементов, представляющих угрозу его территориальной целостности. Мы считаем цели руандийского правительства благородными, и любое отклонение от этих принципов усложнит действия этого Совета в будущем. Мы считаем уместным, что эти ограничения сохраняются в отношении неправительственных сил, с тем чтобы эта мера достигла своей двойной цели.

С другой стороны, мы наблюдаем ухудшение ситуации в плане безопасности в пограничных районах между Руандой и Заиром. Необходимо, чтобы Совет внимательно следил за передвижением вооружений в этой части Африки. Поэтому мы считаем, что вопрос регистрации вооружений является очень важным, как об этом говорится в пункте 11 данной резолюции. Моя делегация отдает должное правительству Руанды в связи с тем, что оно дало согласие на эти меры. Моя делегация согласна также с пунктом 10, в котором говорится о передаче оружия в соседние страны или лицам, не находящимся на службе у правительства Руанды.

Нам хорошо известно, что судебная система в Руанде нуждается в помощи международного сообщества. Эта сфера не может быть создана эффективным образом в одночасье. В то же время многие задержанные прозябают в тюрьмах, которые находятся в крайне плохом состоянии. Здесь Руанда также нуждается в безотлагательной помощи международного сообщества. Более того, нам нужны приверженность Руанды и ее политическая воля обеспечить своему собственному народу равноправное обращение со всем своим народом и пытаться содействовать национальному примирению между руандийцами.

В заключение мы выражаем надежду на то, что поддержка Советом призыва Руанды отменить эмбарго на поставки оружия будет рассматриваться как жест доверия со стороны Совета и веры в усилия, уже продемонстрированные правительством Руанды.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я сделаю заявление в моем качестве представителя Индонезии.

Прежде всего моя делегация хотела бы поблагодарить Генерального секретаря за его очередной всеобъемлющий доклад по вопросу о Миссии Организации Объединенных наций по оказанию помощи Руанде и за ценные замечания, содержащиеся в нем, которые обеспечили необходимые рамки для обсуждения Советом данной резолюции.

Моя делегация проголосовала за представленную на наше рассмотрение резолюцию, в соответствии с которой ограничения, введенные в пункте 13 резолюции 918 (1994) касательно продажи или поставки вооружений и соответствующих военных материалов правительству Руанды, будут приостановлены и окончательно отменены 1 сентября 1996 года, если Совет Безопасности не примет иного решения. Эмбарго на поставки оружия было введено в результате того, что неконтролируемые поставки оружия явились главным дестабилизирующим фактором в стране. Нынешнее правительство по сути дела предпринимает серьезные меры в направлении обеспечения стабильности и мирной реконструкции Руанды, и поэтому мы считаем, что решение, принятое сегодня Советом Безопасности, будет по сути дела способствовать предотвращению повторения насилия, имевшего место в прошлом.

Учитывая недавнюю историю Руанды, вполне понятно, что могут иметь место опасения по поводу того, что увеличение поставок вооружений может привести к беспорядкам в стране, однако резолюцию следует рассматривать в более позитивном ракурсе. Она знаменует собой важный шаг на пути развития Руанды и представляет собой корректировку позиции международного сообщества с учетом ее реальности. Кроме того, определенные элементы этой резолюции, такие, например, как обзор последствий данной резолюции через 6 месяцев и через 12 месяцев, как об этом говорится в пункте 12, будут способствовать обеспечению выполнения ее главных целей.

Существенно важно, чтобы правительство Руанды воздерживалось от использования оружия и соответствующих военных материалов в целях, за исключением таких, которые определенны международным правом, как например, самооборона. Мы надеемся, что благодаря этой резолюции Руанда примет на себя главную ответственность за сохранение своей собственной структуры безопасности, независимо от сил Организации Объединенных Наций, для обеспечения

мира и стабильности во всем субрегионе Великих Озер. В этой связи исключительно важно, чтобы соседние с Руандой страны способствовали осуществлению контроля за поставками оружия в этот регион, с тем чтобы не допустить получения гражданскими лицами или дестабилизирующими силами региона, особенно беженцами в руандийских лагерях на своих территориях, военного снаряжения. Поэтому моя делегация поддерживает предложение о создании комиссии по расследованию информации о предполагаемых случаях поставки оружия бывшим правительственным силам в регионе, сформулированное в пункте 2 резолюции.

Отмена эмбарго на поставки оружия правительству Руанды влечет за собой определенную долю ответственности. Мы уверены в том, что Руанда в полной мере признает значение продолжения ею усилий по созданию обстановки доверия и спокойствия в отношении безопасного возвращения беженцев и что она будет стремиться к поиску решения гуманитарных проблем, касающихся ее тюрем. С этой целью мы подчеркиваем также необходимость активизировать усилия по скорейшему совершенствованию тюремной и судебной систем.

Делегация Индонезии с удовлетворением отмечает дух сотрудничества, с которым Совет отреагировал на принятие резолюции, обеспечивающей уважение суверенного права правительства Руанды на поддержание мира и безопасности, учитывая в то же время озабоченность относительно повторения трагедии, которая унесла жизни большого количества ни в чем не повинных людей в результате ужасной гражданской войны в Руанде.

В заключение я хотел бы подчеркнуть, что моя делегация не исполнила бы свой долг, если бы от нашего имени она не выразила свою признательность всему военному, полицейскому и гражданскому персоналу Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде за их неустанные усилия во имя мира и стабильности в Руанде.

Теперь я возвращаюсь к своим обязанностям Председателя Совета Безопасности.

На этом список ораторов исчерпан. Таким образом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня. Совет Безопасности будет и впредь заниматься этим вопросом.

Заседание закрывается в 19 ч. 00 м.